



VELDEN

www.vilsbiburger-zeitung.de

## Die neue Schießsaison beginnt

**Velden.** Die neue Schießsaison der Almenrausch-Schützen beginnt mit dem Anfangsschiessen am Freitag, 13. September, im Schützenstüberl des TSV. Beginn für die Jungschützen ist um 18 Uhr. Alle anderen Schützenklassen starten um 20 Uhr. Anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Schützenvereins findet am Samstag, 14. September, um 19 Uhr in der Pfarrkirche Velden ein Gottesdienst zum Gedenken an die verstorbenen Vereinsmitglieder statt. Im Anschluss daran wird im Schützenstüberl die Hauptversammlung mit Neuwahlen der Vorstandschaft abgehalten.

## Dank an freiwillige Helfer

**Wurmsham.** Bei der Sanierung des Gasthauses in Seifriedswörth haben viele Helfer über 4000 freiwillige Arbeitsstunden geleistet. Als Anerkennung für dieses Engagement sind diese Helfer mit Partner am Freitag, 13. September, um 19 Uhr im Wirtshaus z/Seifriedswörth zu einem Dankfest willkommen.

## Spenden für die Steeger Kirche

**Buchbach.** Am Freitag, 13. September, findet in der Steeger Kirche um 19 Uhr eine Eucharistiefeier, musikalisch gestaltet von Birgit Haider mit Flöte und Gitarre, statt. Bei einem Stehempfang nach dem Gottesdienst mit Getränken und kleinen Köstlichkeiten wird der offizielle Start zur Spendenaktion für die Steeger Kirche eröffnet. Bei schlechtem Wetter findet dies im Schützenheim Steeg statt. Bisher wurde die Außenfassade gereinigt und neu gestrichen. Außerdem wurde das Vordach abgerissen und die Westseite neu verputzt. Der Kircheninnenraum wurde von fleißigen Helfern gereinigt. Um die Risse und weitere Renovierungsarbeiten im Innenraum fertigzustellen, werden noch Spenden benötigt, dazu sind alle willkommen.

# Ein Festwochenende im Zeichen der Chormusik

## Feierlichkeiten zu 60 Jahren Männerchor und 35 Jahren Partnerschaft mit Coro Tre Torri

**Wurmsham.** Wo man singt, da lass dich ruhig nieder – und sehr viele gesangsfreudige und musikliebende Gäste haben sich am Freitag im Saal des Gasthauses Maier eingefunden. Der seit 60 Jahren bestehende Chor Wurmsham-Seifriedswörth brachte einen Teil aus seinem reichhaltigen Repertoire zu Gehör und für alle Besucher waren die Gesangsdarbietungen des italienischen Chores „Coro Tre Torri“ ein Ohrenschauspiel. Auch bayerische Tanzmusik bereicherte den Gesangsabend.

Wann hat man schon die Gelegenheit, gerade in der ländlichen Gegend in und um Wurmsham, einen international auftretenden Chor aus Italien hautnah zu hören und zu erleben? Der Jubiläumschor von Wurmsham hat mit dem „Coro Tre Torri“ aus Tregnago im Illasital jedenfalls eine 35-jährige Partnerschaft mit wiederkehrenden Begegnungen in Niederbayern oder in der Cimberngemeinde, eingebettet in Kirschen-, Aprikosen- und Weinbaugebiete nördlich von Verona. Der Chor trat auch schon international auf, wie etwa in Barcelona oder im Petersdom in Rom. Die Gäste aus Oberitalien, unter ihnen auch Stefan Valde Gamberi, ein Parlamentarier der Region Veneto, wurden mit einem Stehempfang begrüßt.

### Viele Cimbern-Gäste

„Grüß Gott, wir kommen von der Quelle der Rott“, so begann der gastgebende Chor mit dem eigenen Begrüßungslied, dem weitere Lieder aus dem reichhaltigen Repertoire folgten. 2. Vorsitzender und Gründungsmitglied Hans Tiefenbeck begrüßte die Gäste, darunter angesichts des ebenfalls an diesem Wochenende gefeierten 50-jährigen Bestehens des Cimbern-Kuratoriums namhafte Persönlichkeiten dieser Vereinigung: Vorsitzenden Jakob Obner, Vorsitzenden Christian Ferstl von der Schmeller-Forschung, Dr. Josef Schmid, Dr. Jörg Ruthrof und Dr. Raphael Berger. Stellvertretender Landrat Alfons Satz l beglückwünschte den Jubiläumschor und in seinem Grußwort würdigte er den guten Gesang der Chöre, den er auch selbst praktiziere. Die Wurmshamer Bürgermeisterin Maria Neudecker ging auf den langjährigen Gesang des örtlichen Vereins ein, der auch über die Gemeindegrenzen hinaus fester Bestandteil im Gemeindeleben ist. Auch sie habe schon die Begegnungsfeiern mit den beiden Chören erleben dürfen, wünschte allen eine gesangsfreudige Zukunft und be-



Der Jubiläumschor Wurmsham-Seifriedswörth besteht heuer seit 60 Jahren.

dankte sich besonders bei den Vorstandsmitgliedern und Chorleitern. An beide Chöre überreichte sie Geschenke aus der Region. Aber auch sie bekam ein Gastgeschenk und die Chöre tauschten gegenseitig Geschenke aus.

Chorleiter Josef Tiefenbeck, selbst Gründungsmitglied und seit 45 Jahren Dirigent, stimmte mit seinen Sängern alte, neuere und typische Männerchorlieder an, wie zum Beispiel „Aba Rosknecht steh auf, hob a nigleis Haisal, Diridonda“. Da die Gäste auch Wein mitbrachten und ausschenkten gab es „Ein Hoch dem Wein“ und „Mal moya“ zu hören oder auch den schmissigen „Zottelmarsch“. Im Programm durften „Bora, bora“, kräftig gesungen vom „Brez“ (Josef Breitenreicher), und die Jodlereinlage beim

Bergvagabunden-Lied von Ludwig Obermaier nicht fehlen.

### Gemeinsames Lied

Besondere Aufmerksamkeit genossen natürlich auch die Liedvorträge des Chores „Tre Torri“, der jeweils ohne Notenmaterial singt. Der junge Dirigent Giovanni dal Molin zeigte volles Gesangseinvernehmen mit seinen Männern, mal war der Gesang pianissimo, mal fortissimo bei den einzigartigen Klängen der Lieder, wie „Me Compare“, wo man den Hahnenschrei lautstark hört, oder „Ave Maria“ von Bepi de Malzi. Eigens für die cimbrische Feier wurden besondere Lieder in cimbrischer Sprache vorgetragen. Der Höhepunkt wurde allerdings mit dem Lied der Berge, „La Montanara“

von Pigarelli, erreicht. Dieses Lied wurde von beiden Chören gemeinsam gesungen und mancher Zuhörer stimmte mit ein in die allgemein bekannte Melodie. Vorsitzender Fernando Rosato vom Gastchor und auch Schriftführer Anton Schuder hatten mit den beidseitigen Übersetzungen viel zu tun, doch Gesang überwindet viele Verständigungshindernisse.

Das Gesangsprogramm wurde weiterhin bereichert mit echter Volksmusik von Karin Tiefenbeck mit ihren Kollegen von der „Weils uns gfreid-Musi“. Beide Chöre beteiligten sich am Samstag und Sonntag auch beim Gründungsfest der Cimberngemeinschaft in Velden.

Mehr dazu unter [www.idowa.plus](http://www.idowa.plus)



Tre-Torri-Präsidente Palmino Coradi, Dirigent Giovanni dal Molin, 2. Vorsitzender Hans Tiefenbeck, stellvertretender Landrat Alfons Satz l, Bürgermeisterin Maria Neudecker, Vorsitzender Fernando Rosato, 2. Dirigent Leonello dal Molin und Dirigent Josef Tiefenbeck (von links).

## NACHRUUF

Wir nehmen Abschied von unserem langjährigen Vereinsmitglied

## Herrn Franz Föckersperger

Wir trauern um einen Kameraden, der unserem Verein über mehrere Jahrzehnte die Treue gehalten sowie ihn mit Rat und Tat unterstützt hat. Seine lebensfrohe Art werden wir sehr vermissen.

In Dankbarkeit werden wir ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Die Modellfluggruppe Vilsbiburg e. V.

## Erinnerungen teilen

Eine Memorial-Anzeige zum Jahrestag hält Erinnerungen lebendig und ist ein Zeichen des ehrenden Gedenkens an einen geschätzten Menschen.

**Anzeigenservice Landshut**  
Altstadt 89 · 84028 Landshut  
Tel. 0871/8 50 - 25 10  
Fax 0871/8 50 - 25 19  
E-Mail: [anzeigen@landshuter-zeitung.de](mailto:anzeigen@landshuter-zeitung.de)  
Oder in allen unseren Geschäftsstellen!



MEDIENGRUPPE

www.idowa.de

Landshuter Zeitung/Traubinger Tagblatt

#MeineDiakonie

**Diakonie in Landshut**

„Was willst du, dass ich für dich tun soll?“  
Unser Motto nach Lukas 18,41

Gabelsbergerstr. 46  
84034 Landshut  
0871 609401  
[info@diakonie-landshut.de](mailto:info@diakonie-landshut.de)  
[www.diakonie-landshut.de](http://www.diakonie-landshut.de)

**Wohnung in Vilsbiburg**  
zu vermieten ca. 85 m², Kaltmiete 500,- €  
[cornelia.hattenkofer@schuh-lipp.de](mailto:cornelia.hattenkofer@schuh-lipp.de)  
Telefon 08709/4 12 89 09

## BEILAGENHINWEIS



Einem Teil unserer heutigen Ausgaben liegt ein Prospekt bei.



MEDIENGRUPPE

www.idowa.de

Landshuter Zeitung/Traubinger Tagblatt

## Schöne 4-Zimmer-Wohnung mit großer Loggia

in exzellenter sowie ruhiger Zentrumslage von Landshut. Auf 122 m² Wfl. befinden sich großzügig, harmonisch gestaltete Wohnräume mit einem separaten Wohnküchenbereich. Das Bad ist mit Badewanne und Dusche ausgestattet. Die Wohnung befindet sich im 2. OG (Lift) eines Neubaus und ist unterkellert. Stellplatz vorhanden. Miete nach Vereinbarung.

Zuschr. unter Chiffre 034636A an die Landshuter Zeitung, Altstadt 89, 84028 Landshut.



Eine

## Familienanzeige

in unserer Zeitung erfüllt ihre Aufgabe

**Anzeigenservice Landshut** · Altstadt 89 · 84028 Landshut  
Tel. 0871/8 50 - 25 10 · Fax 0871/8 50 - 25 19

Oder in allen unseren Geschäftsstellen!



MEDIENGRUPPE

www.idowa.de

Landshuter Zeitung/Traubinger Tagblatt